

Entschädigungsbeleg mündlicher Dolmetscheinsatz bei amtlichen Mandaten in Strafsachen (ab 1.7.2019) (Akkreditierte)

(Bitte die grau hinterlegten Felder leer lassen; sind von der verfahrensführenden Amtsstelle auszufüllen)

Geschäfts-/Untersuchungs-Nr.:		BU-KR/Amt:	Buchungstext (yyymmdd Behörde Geschäfts-Nr.)
-------------------------------	--	------------	--

Dolmetscher/in:	Name, Vorname, Adresse, PLZ, Ort				
Einsatzdatum:					
Dolmetscheinsatz für:	Name und Vorname der zu verdolmetschenden Person (beschuldigte Person, Opfer, Zeuge etc.)				
Verfahrensführende Amtsstelle:	Behördennamen (Name der zuständigen Person, Adresse, PLZ, Ort, falls Angaben bekannt)				
Sprache:					
					Total***
Einsatzzeit*	von	Uhr	bis	Uhr	<input type="checkbox"/> Mittagspause**

*Einschliesslich Wartezeit. Pro Einsatz wird mind. eine Stunde entschädigt (§ 23 Abs. 2 SDV). Für die Entschädigung bei beträchtlicher Verkürzung des Einsatzes, bei kurzfristiger Absage des Einsatzes und bei Dolmetschen mittels fernmeldetechnischer Übertragung vgl. § 23 Abs. 3-5 SDV.

** Bei Einsätzen, die über Mittag unterbrochen werden, wird eine Mittagspause von pauschal 30 Minuten abgezogen (§ 23 Abs. 2 SDV).

*** Auf nächste Viertelstunde aufgerundet.

Entschädigungsansatz

(Entschädigung gemäss Sprachdienstleistungsverordnung vom 19. Dezember 2018 / 7. Januar 2019)

	Normaltarif (Mo-Fr 06.00-20.00 Uhr)*	Code	mit Nachtzuschlag (Mo-So 20.00-06.00 Uhr)*	Code	mit Wochenend-/Feiertagszuschlag (Sa/So/Feiertage 06.00-20.00 Uhr)*	Code
Stundenansatz	<input type="checkbox"/> à CHF 90	1914	<input type="checkbox"/> + 50%	1916	<input type="checkbox"/> + 25%	1915
	<input type="checkbox"/> à CHF 120**	1917	<input type="checkbox"/> + 50%	1919	<input type="checkbox"/> + 25%	1918

* Bei Einsätzen, welche über die Tarifgrenzen hinaus dauern (z.B. Verhandlung von 14 bis 22 Uhr), sind zwei Entschädigungsbelege auszufüllen (Achtung: auf einem der beiden Belege muss die Wegpauschale gestrichen werden).

** Besonders schwierige Dolmetscheinsätze (z.B. besondere Gerichtsverfahren, komplexe Fachterminologie, Dolmetschen von mehreren Sprachen in einem Einsatz).

Addition der Entschädigung (bei Bedarf durch Kasse auszufüllen)

	Stunden*	Ansatz	CHF	Code
Dolmetschentschädigung				
Wegpauschale	<input type="checkbox"/> Ja <input type="checkbox"/> Nein		(CHF 75)	1920
Total Entschädigung			CHF _____	

Die Rechtsvertreterin/der Rechtsvertreter

Name, Vorname

Datum, Unterschrift

Die Dolmetscherin/der Dolmetscher

Datum, Unterschrift

Prüfung durch verantwortliche Person bei der verfahrensführenden Amtsstelle

Datum, Unterschrift:

- Ablauf / Laufweg:
- Ausfüllen des Formulars unmittelbar nach Dolmetscheinsatz inkl. Visum von Rechtsvertretung und Dolmetschperson
 - postalische Zustellung des Originalformulars an verfahrensführende Amtsstelle (vgl. oben) durch Dolmetschperson (spätestens 14 Tage nach erfolgtem Einsatz)
 - Prüfung durch verfahrensleitende Person und umgehende Weiterleitung an Kasse (BG; StA) bzw. Personaldienst (OG)
 - Addition der Entschädigung durch Kasse bzw. Personaldienst und Veranlassung der Auszahlung an Dolmetschperson

Entschädigungsbeleg mündlicher Dolmetscher bei amtlichen Mandaten in Strafsachen (Akkreditierte)

(bei Bedarf:) **Doppel für
Rechtsvertreter/in**

(Bitte die grau hinterlegten Felder leer lassen; sind von der verfahrensführenden Amtsstelle auszufüllen)

Geschäfts-/ Untersuchungs-Nr.:		BU-KR/Amt:	Buchungstext (yymdd Behörde Geschäfts-Nr.)		
Dolmetscher/in:	Name, Vorname, Adresse, PLZ, Ort				
Einsatzdatum:					
Dolmetscheinsatz für:	Name und Vorname der zu verdolmetschenden Person (beschuldigte Person, Opfer, Zeuge etc.)				
Verfahrensführende Amtsstelle:	Behördennamen (Name der zuständigen Person, Adresse, PLZ, Ort, falls Angaben bekannt)				
Sprache:					
					Total***
Einsatzzeit*	von	Uhr	bis	Uhr	<input type="checkbox"/> Mittagspause**

*Einschliesslich Wartezeit. Pro Einsatz wird mind. eine Stunde entschädigt (§ 23 Abs. 2 SDV). Für die Entschädigung bei beträchtlicher Verkürzung des Einsatzes, bei kurzfristiger Absage des Einsatzes und bei Dolmetschen mittels fernmeldetechnischer Übertragung vgl. § 23 Abs. 3-5 SDV.

** Bei Einsätzen, die über Mittag unterbrochen werden, wird eine Mittagspause von pauschal 30 Minuten abgezogen (§ 23 Abs. 2 SDV).

*** Auf nächste Viertelstunde aufgerundet.

Entschädigungsansatz

(Entschädigung gemäss Sprachdienstleistungsverordnung vom 19. Dezember 2018 / 7. Januar 2019)

	Normaltarif (Mo-Fr 06.00-20.00 Uhr)*	Code	mit Nachtzu- schlag (Mo-So 20.00-06.00 Uhr)*	Code	mit Wochenend- /Feiertagszuschlag (Sa/So/Feiertage 06.00-20.00 Uhr)*	Code
Stunden- ansatz	<input type="checkbox"/> à CHF 90	1914	<input type="checkbox"/> + 50%	1916	<input type="checkbox"/> + 25%	1915
	<input type="checkbox"/> à CHF 120**	1917	<input type="checkbox"/> + 50%	1919	<input type="checkbox"/> + 25%	1918

* Bei Einsätzen, welche über die Tarifgrenzen hinaus dauern (z.B. Verhandlung von 14 bis 22 Uhr), sind zwei Entschädigungsbelege auszufüllen (Achtung: auf einem der beiden Belege muss die Wegpauschale gestrichen werden).

** Besonders schwierige Dolmetscheinsätze (z.B. besondere Gerichtsverfahren, komplexe Fachterminologie, Dolmetschen von mehreren Sprachen in einem Einsatz).

Addition der Entschädigung (bei Bedarf durch Kasse auszufüllen)

	Stunden*	Ansatz	CHF	Code
Dolmetschentschädigung				
Wegpauschale	<input type="checkbox"/> Ja <input type="checkbox"/> Nein		(CHF 75)	1920
Total Entschädigung			CHF _____	

Die Rechtsvertreterin/der Rechtsvertreter

Name, Vorname

Datum, Unterschrift

Die Dolmetscherin/der Dolmetscher

Datum, Unterschrift

Prüfung durch verantwortliche Person bei der
verfahrensführenden Amtsstelle

Datum, Unterschrift:

- Ablauf / Laufweg:
- Ausfüllen des Formulars unmittelbar nach Dolmetscheinsatz inkl. Visum von Rechtsvertretung und Dolmetschperson
 - postalische Zustellung des Originalformulars an verfahrensführende Amtsstelle (vgl. oben) durch Dolmetschperson (spätestens 14 Tage nach erfolgtem Einsatz)
 - Prüfung durch verfahrensleitende Person und umgehende Weiterleitung an Kasse (BG; StA) bzw. Personaldienst (OG)
 - Addition der Entschädigung durch Kasse bzw. Personaldienst und Veranlassung der Auszahlung an Dolmetschperson